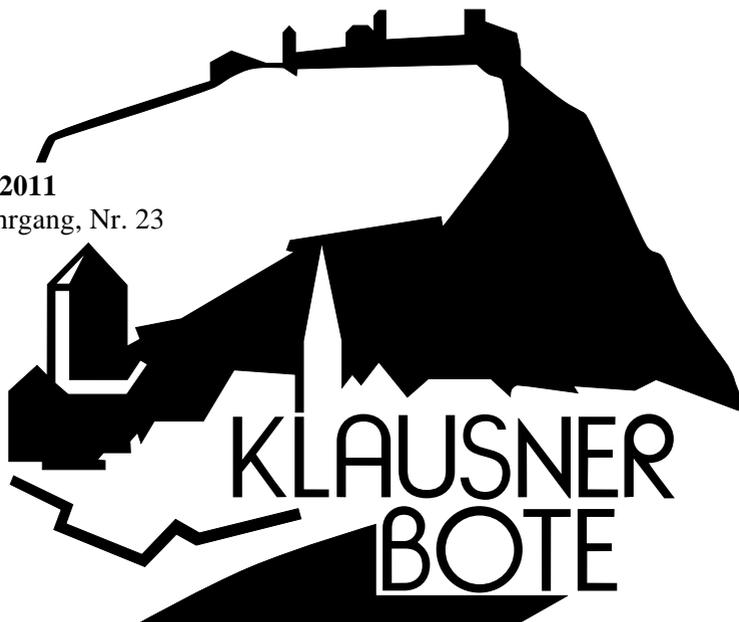




12.11.2011

27. Jahrgang, Nr. 23



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 12.11.11** Cäcilienkonzert um 20.00 Uhr in der Mittelschule Klausen
12.-13.11.11 Adventsausstellung bei Blumen Schenk
Mostra d'avvento da Fiori Schenk
- Di./mar. 15.11.11** Vortrag "Die Aura der Häuser: Qualität und
Mehrschichtigkeit in der Architektur" um 20.15 Uhr
im Café Nussbaumer (1. Stock)
- Mi./mer. 16.11.11** Buchvorstellung Sabine Gruber: Walthersaal 20.00 Uhr
18.-19.11.11 Tauschmarkt für Schibekleidung im Kindergarten Klausen
Mercatino per articoli di sport nell'asilo a Chiusa
- Do./giov. 24.11.11** Bürgerversammlung im Kindergarten Klausen – *riunione
cittadina nell'asilo a Chiusa*
- Fr./ven. 25.11.11** Katharinamarkt und Flohmarkt in Klausen

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

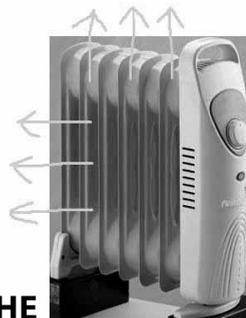
- Sa., 12.11. **C-Jugend** gegen *Ridnaun*: **15.00 Uhr** in **Stange**
Junioren gegen *Val Badia*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
FKK Freizeit gegen *Schenna*: **18.00 Uhr** in **Schenna**
- So., 13.11. **2. Amateurliga** gegen *Steinegg*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
Damen gegen *Sacra Fam*: **16.00 Uhr** in **Rovereto**
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Stegen*: **14.30 Uhr** in **Stegen**
- Sa., 19.11. **2. Amateurliga** gegen *Aldein*: **14.30 Uhr** in **Aldein**
C-Jugend gegen *Stella Azzurra*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
Junioren gegen *Virtus DB*: **17.00 Uhr** in **Bozen Ex Right**
FKK Freizeit gegen *Mals*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 20.11. **Landesliga Latzfons/Verdings** gegen *Vahrn*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
- So., 27.11. **Landesliga Latzfons/Verdings** gegen *Natz*: **14.30 Uhr** in **Klausen**

HEISSE ÖFEN UND GUTE LUFT

ANGEBOT IM NOVEMBER

-10%

ÖFEN UND LUFTBEFEUCHTER
UMIDIFICATORI E STUFE ELETTRICHE



ELEKTRO LUTZ

ELKI KLAUSEN UND KFS KLAUSEN

Am **18. und 19. November 2011** organisieren wir im Kindergarten von Klausen einen **Herbsttauschmarkt**. Verkauft werden können Wintersportartikel wie Schibekleidung, Kinderschi, Rodeln usw, aber auch größere Spielsachen und Kinderausstattungsgegenstände wie Gitterbetten, Kinderwagen u.ä.

Annahme der Artikel (im Kindergarten Klausen):

Donnerstag, 17.11.2011 von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr

Freitag, 18.11.2011 von 10.00 bis 12.00 Uhr

Die Ware muss in sauberem und gutem Zustand sein.

Verkauf (im Kindergarten Klausen):

Freitag, 18.11.2011 von 15.00 bis 19.00 Uhr

Samstag, 19.11.2011 von 10.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 18.00 Uhr

Schaut rein! Es ist sicher für jeden etwas Interessantes dabei.

Für weitere Infos: Elki Klausen, Tel.0472-845088

*Il 18 e 19 novembre 2011 organizziamo un grande **mercato di scambio** nell'asilo di Chiusa. Possono essere venduti articoli di sport invernale come abbigliamento da sci, sci per bambini, slitte ecc., ma anche articoli grandi come lettini, passeggini, giocattoli.*

Accettazione degli articoli (nell'asilo di Chiusa):

Giovedì, 17.11.2011 dalle ore 10.00 alle 12.00 e dalle ore 15.00 alle 19.00

Venerdì, 18.11.2011 dalle ore 10.00 alle 12.00

Vendita (nell'asilo di Chiusa):

Venerdì, 18.11.2011 dalle ore 15.00 alle 19.00

Sabato, 19.11.2011 dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle 18.00

Venite a vedere! Sicuramente ci sarà qualcosa di interessante per ognuno.

Ulteriori informazioni all'Elki di Chiusa: Tel. 0472-845088

ELKI KLAUSEN

Kreatives für Erwachsene

Am **17. und 24. November 2011** basteln wir einen Adventskalender jeweils von 09.00 bis 11.30 Uhr.

Anmeldung erforderlich, Tel. 0472-845088

Kosten: 5 Euro Kursgebühr + Materialspesen

Kreativprogramm für Kinder

Traumfänger basteln am **Mittwoch, 23.11.2011** von 14.30 bis 16.30 Uhr.

Anmeldung unter Tel. 0472-845088

Kosten: 5 Euro Kursgebühr + Materialspesen

Das Team vom Elki wünscht ihrer Chefin Monika alles Gute zum 44.Geburtstag, den sie am 11.11.2011 gefeiert hat.

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Vortragsabend mit Herrn Dr. Arch. Christoph Mayr Fingerle zum Thema:

"Die Aura der Häuser: Qualität und Mehrschichtigkeit in der Architektur"

Was ist es, was uns bei bestimmten Bauten so fasziniert und uns ein Gefühl von Stimmigkeit vermittelt? Wie können wir diese Qualitäten erkennen und sie in eine heutige Architektur integrieren? Im Vortrag werden diese Themen von Herrn Dr. Arch. Christoph Mayr Fingerle angesprochen und anhand von verschiedenen Bauten näher erforscht. Seit Juli 2010 ist Dr. Arch. Christoph Mayr Fingerle als Landessachverständiger für Raumordnung und Landschaftsschutz in der Baukommission in Klausen tätig. Er ist Autor und Herausgeber von verschiedenen Publikationen über zeitgenössische Architektur (u. a. „Neues Bauen in den Alpen“, Verlag Birkhäuser – Basel) und seit 2010 Teilnehmer bei der Architekturbiennale in Venedig.

GROSSER WERBEVERKAUF BEI FARBEN MESSNER

SPITALWIESE 10, KLAUSEN

VOM 12. - 26.11.2011

20-50% RABATT

AUF BASTEL, UND SCHULARTIKEL, FERTIGBILDER-
RAHMEN, RAHMENLEISTEN, KÜNSTLERBEDARF.

MUSEUM - MUSEO

MALKURS - CORSO DI PITTURA mit - con Prof. Nadia Daurú

21. November 2011 bis März 2012 - *dal 21 novembre 2011 a marzo 2012*

15 Treffen zu je 2 Stunden - *15 lezioni di due ore ciascuna*

ore 19.30-21.30Uhr

Klausen - *Chiusa*. Mittelschule, Bahnhofstrasse - *Scuola media, via Stazione*

Einschreibengebühr - *Quota d'iscrizione*

180,00 € pro Person - *a persona*

Info:

STADTMUSEUM KLAUSEN_MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag - Via Fragnes 1, 39043 Klausen - Chiusa BZ

Tel. + Fax 0472 846148 / mail: museum@klausen-bz.it

Di-Sa_ma-sa, ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

So und Mo geschlossen. Do e lu chiuso

TOURISMUSVEREIN KLAUSEN

Mittelalterliche Weihnacht in Klausen

Liebe Klausner,

auch heuer findet an den Wochenenden vom 25. November bis 24. Dezember in Klausen der Mittelalterliche Weihnachtsmarkt statt. Eröffnet wird er heuer zum ersten Mal mit einem großen mittelalterlichen Umzug. In diesem Zusammenhang möchten wir euch herzlich einladen, beim **Umzug mitzuwirken**. **Interessierte Kinder, Frauen und Männer können sich bei Manu unter Tel. 340 2381659 oder im Tourismusbüro melden**, mittelalterliche Bekleidung können eventuell auch wir zur Verfügung stellen. Für die Schatzsuche, welche am 3. Dezember stattfindet, suchen wir zudem noch Nachtwächter. Es würde uns freuen, wenn sich 3-4 Personen finden würden, die hier mithelfen. Bitte meldet euch unter der oben stehenden Nummer. Erstmals findet an den Samstagen ein Kinderflohmarkt – von Kinder, für Kinder - statt. Die Kinder können Spielsachen, Bücher, u.s.w. im Kinderwald (Ex Blumenecke) selbst zum Verkauf anbieten.

Schließlich möchten wir noch alle Klausner Bürger dazu einladen, uns bei der Beleuchtung der Stadt zu unterstützen, indem ihr eure Häuser und Eingänge mit Kerzen und Laternen verschönert.

Wir bedanken uns schon im Voraus für eure Unterstützung und freuen uns auf einen besinnliches Weihnachtsfest.

KVW KLAUSEN

Vortrag „Ernährung dem Alter angepasst“

Wir laden alle Interessierten zum Vortrag „Ernährung dem Alter angepasst“ mit Therapeutin Annemarie Wieser herzlich ein.

Der Vortrag wird am **Mittwoch, 16. November von 9.30 bis 10.30 Uhr** im Saal der Vereine vorgetragen.

Wir freuen uns, wenn ihr dabei seid.

Vortrag mit Dr. Fliri

Wir laden alle Interessierten zum Vortrag über „Herz- und Kreislaufkrankungen“ mit Herrn Dr. Fliri herzlich ein.

Der Vortrag findet am **Mittwoch, 23. November um 19 Uhr** im Saal der Vereine statt. Wir freuen uns auf ihr Kommen.

WERBEVERKAUF VENDITA PROMOZIONALE

vom / dal 12.11.2011

bis / al 26.11.2011

bis / fino - 30%

BENETTON – KINDER
OBERSTADT 48
KLAUSEN



BENETTON – DAMEN
FRAG 2
KLAUSEN



BOUTIQUE GLAMOUR
PFARRPLATZ 6
KLAUSEN



DROGERIE ROSE
UNTERSTADT 14
KLAUSEN

Einladung zur Buchvorstellung

Am **Mittwoch, 16. November** liest **Sabine Gruber** auf Einladung der Stadtbibliothek Klausen um 20.00 Uhr im Walthersaal aus ihrem neuen Roman „**Stillbach oder Die Sehnsucht**“.

Einführung: Rut Bernardi

Das Buch: Alles beginnt mit einem Todesfall. Als ihre beste Freundin Ines in Rom plötzlich stirbt, reist Clara Burger aus Stillbach in Südtirol an, um Ines' Haushalt aufzulösen. Dabei entdeckt sie ein Romanmanuskript, das im Rom des Jahres 1978 spielt, dem Jahr der Entführung und Tötung Aldo Moros. Darin beschreibt Ines offenbar ihre eigene Ferienarbeit vor mehr als dreißig Jahren als Zimmermädchen im Hotel Manente, schreibt von Liebe, Verrat und Subversion, erzählt aber die Geschichte ihrer Chefin Emma Manente, die seit 1938 in Rom lebt und zum Leidwesen ihrer Südtiroler Familie einen Italiener geheiratet hat. War sie tatsächlich Johann aus Stillbach versprochen gewesen, der 1944 bei einem Partisanenanschlag in Rom getötet worden war? Und ist der Historiker Paul, den Clara in Rom kennenlernt, der Geliebte von Ines aus jenem Jahr? In diesem großen, wunderschön geschriebenen Roman erzählt Sabine Gruber spannend und präzise von der Verflechtung persönlicher und historischer Ereignisse, von Verrat und Verbrechen, von Sehnsucht, Wahrheit und neuer Liebe.

Im deutschsprachigen Raum ist das Buch bei der Kritik auf großes Interesse gestoßen.

Die Autorin: Sabine Gruber, 1963 geboren, in Lana aufgewachsen, lebt heute in Wien. „In Wien lebe ich“, sagt sie, „in Rom würde ich gerne leben.“

Rom ist der Schauplatz ihres neuen Romans. Sabine Gruber hat bisher drei Romane („Die Aushäusige“, „Die Zumutung“, „Über Nacht“) und einen Gedichtband veröffentlicht. Sie schreibt seit dem Gymnasium; seit elf Jahren lebt sie als freie Schriftstellerin, vorher hatte sie unter anderem vier Jahre als Lektorin an der Universität in Venedig gearbeitet.

**Wir laden herzlich ein zur
Adventsausstellung bei Blumen Schenk in Klausen**

**am Samstag, 12. November 2010 von 8.30 bis 18.00 Uhr und
am Sonntag, 13. November 2010 von 10.00 bis 18.00 Uhr**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Invitiamo alla mostra
Avvento, avventoda Fiori Schenk a Chiusa**

**sabato, 12 novembre 2010 dalle ore 8.30 alle ore 18.00 e domenica,
13 novembre 2010 dalle ore 10.00 alle ore 18.00**

Vi aspettiamo numerosi

Helene und/e Stefan



VERSCHIEDENES

Fußpflege im Sozialsprengel Klausen am **15.11.2011, 22.11.2011 und am 29.11.2011**. Anmeldung unter Tel. 0472-847202 von 08.00 bis 10.00 Uhr

Chronikausstellung in Gufidaun: Am Dienstag, den **15. November 2011 um 20.30 Uhr** findet im Wolkensteinsaal die Eröffnung der Dorfchronik mit Power Point über 40 Jahre Patenschaft in Gufidaun statt. Die Dorfchronik kann vom 16. November bis zum 9. Dezember 2011 jeden Mittwoch, von 17.00 bis 19.00 Uhr, jeden Freitag, von 18.00 bis 20.00 Uhr und am Sonntag, den 04. Dez. von 09.45 bis 12.00 Uhr im Hohen Haus, II. Stock, besichtigt werden.

AUS DER GEMEINDESTUBE - ILCOMUNE INFORMA

Bürgerversammlung- riunione cittadina

Donnerstag, 24. November 2011 um 20 Uhr Bürgerversammlung im Mehrzweckraum des Kindergartens Klausen, 2. Stock

Giovedì 24 novembre 2011 alle ore 20 riunione cittadina nella sala polifunzionale della scuola materna di Chiusa, 2. Piano

WOHNBAUERWEITERUNGSZONE „C3-OBRIST“ IN LATZFONS

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass in der Wohnbauerweiterungszone „C3-Obrist“ in der Fraktion Latzfons noch drei Bauplätze zu vergeben sind. Interessierte können sich bis 30. November 2011 im Sekretariat der Gemeinde Klausen melden Tel. 0472/858230, Email maria.hoeller@klausen.eu.

Das entsprechenden Gesuch ist abrufbar auf der Webseite der Gemeinde www.klausen.eu unter Bürgerservice Formulare „Gesuch um Zuweisung von gefördertem Wohnbauland“.

ZONA EDILIZIA ABITATIVA AGEV. „C3-OBRIST“ A LAZFONS

L'amministrazione comunale informa che nella zona edilizia abitativa agevolata "C3-Obrist" nella frazione di Latzfons sono ancora disponibili tre unità edificabili.

Interessati possono fare domanda per l'assegnazione di un terreno agevolato entro 30 novembre 2011 presso la segreteria comunale di Chiusa Tel. 0472/858230, Email maria.hoeller@chiusa.eu.

La relativa domanda è disponibile sul sito internet del Comune www.chiusa.eu sotto Servizi Modulistica "Domanda per l'assegnazione di terreno agevolato".

PEINTNER
SEIDNER
& PARTNER

PSP[®]

Wir sind ein führendes Beratungs- und Dienstleistungsunternehmen für Wirtschafts- und Unternehmensberatung, Wirtschaftsprüfung, Steuer- und Arbeitsrechtsberatung, Buchhaltung und Personalverwaltung mit Büros in Brixen, Sterzing und Klausen. Die Mitarbeiter sind unsere wichtigste Ressource: ideale Arbeitsplatzbedingungen, individuelle ständige Fortbildung und der neueste Stand der Technik unterstützen das Team um den Kunden eine effiziente Beratung und umfangreiche Betreuung auf professionellem Niveau zu ermöglichen

Ab sofort suchen wir eine/n motivierte/n zweisprachige/n Mitarbeiter/in (Vollzeit) für das

SEKRETARIAT

BÜRO KLAUSEN

Ihr ideales Profil:

- Maturaabschluss und gute EDV Kenntnisse
- Freundlichkeit, Belastbarkeit und gepflegtes Erscheinungsbild
- Sorgfältige und selbständige Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Organisationstalent



Es erwartet Sie nach intensiver Einschulung eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem erfolgreichem und dynamischen Team. Möchten auch Sie Ihre Erfahrungen bei uns einbringen und ausbauen? Dann senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an jobs@psp-bz.it Ihre Ansprechpartner für Rückfragen Dr. Wilhelm Obwexer

- Neuwertiger Damenskianzug GOLDWIN Konfektionsgröße 44 um 250,00 Euro zu verkaufen. Tel. 340 2384826
- Einheimische sucht 3-4 Zimmer-Wohnung in Klausen. Tel. 340-2381659
- Vermiete möblierte Kleinwohnung außerhalb Stadtzentrum mit Schlafzimmer und Wohnküche nur an Einheimische. Tel. 340-2381659*
- Mitarbeiter/in für die Weihnachtszeit gesucht. Cercasi collaboratore/trice per il periodo natalizio. Elektrolutz, Klausen/Chiusa Tel. 0472 847565
- Wir suchen für die Monate Jänner, Februar und März 2012, samstags 3 Putzfrauen für Ferienwohnungen zu reinigen. Familie Perathoner, Wolkenstein, Tel. 0471/795486
- Innere Ruhe und Gelassenheit mit Yoga, Yoga mit Judith Demez, Beginn 29.11.2011. 10 Einheiten, Grundschule Klausen. Infos 339 7336788*

*bezahlte Anzeige

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – **Medici di turno**

info



- | | |
|------------|--|
| 12./13.11. | Dr. Mussner Edmund,
Tel. 0472-846150, 338-4909917 |
| 19./20.11 | Dr. Mulser Josef,
Tel. 0472-847081, 338-6999660 |
| 26./27.11 | Dr. Rabensteiner Klaus,
Tel. 0482-855536 |

Apothekenturnusse – **Farmacie di turno**



- | | |
|----------------|--|
| 12.-18.11.2011 | Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
<i>Farmacia Dott. S. Gennaro, Velturmo</i> |
| 19.-25.11.2011 | Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss
<i>Farmacia Dott. Roberta Fregna, Funes</i> |

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **26.11.2011**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **21.11.2011** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **26.11.2011**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **21.11.2011** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Augschöll Thomas



Werbeinformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beratern und Frauen unseren Partnern auf bzw. sind unter www.volksbank.it/bz abrufbar.

sms b@nking, die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank